

TANDEM

TANDEM SPEED

CE 0082

EN 12278: 2007

ETC

TPTC019/2011

UIAA

Double pulley with fixed side-plates
Poulie double à flasque fixe

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

9 mm ≤ Ø ≤ 13 mm

TANDEM



TANDEM
Self-lubricating bushings
Coussinets autolubrifiés



RfU. 11.104

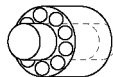
Ø ≤ 13 mm

TANDEM SPEED



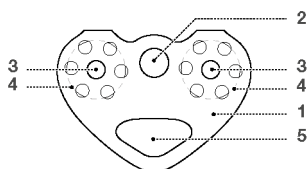
Ø ≤ 13 mm

TANDEM SPEED
Ball bearings
Roulements à billes



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



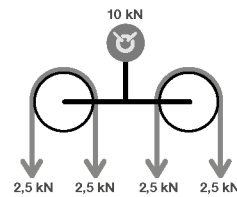
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



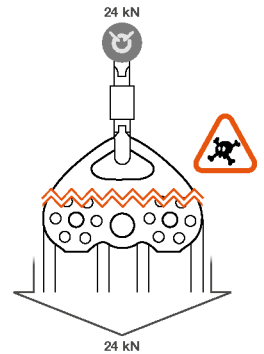
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Strength
Résistance

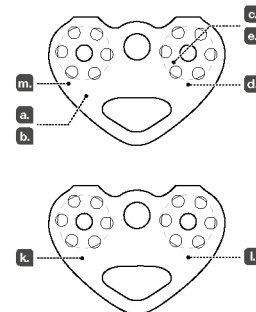
5a. Working load limit /
Valeur d'utilisation maxi



5b. Breaking load /
Charge de rupture



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. g. h. i.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

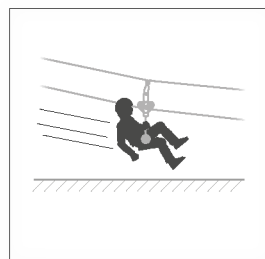
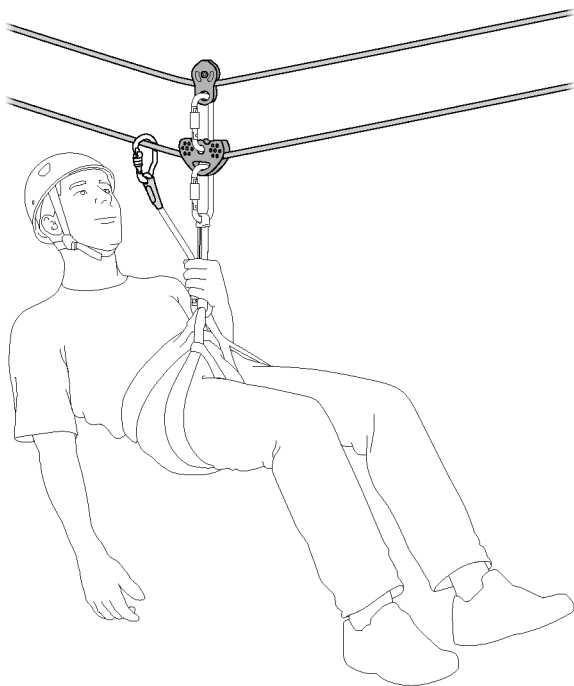


PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

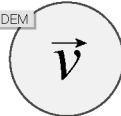


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

6. Travel on a Tyrolean
Déplacement sur Tyrolienne



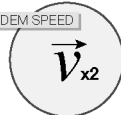
TANDEM



10 m/s
max



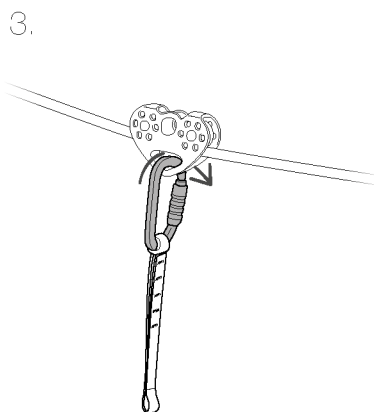
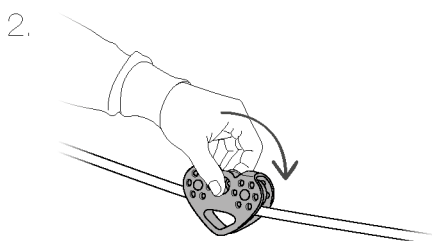
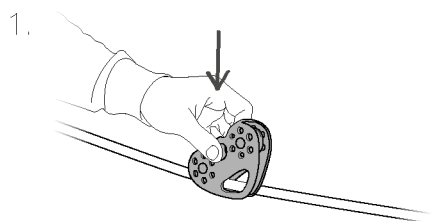
TANDEM SPEED



20 m/s
max

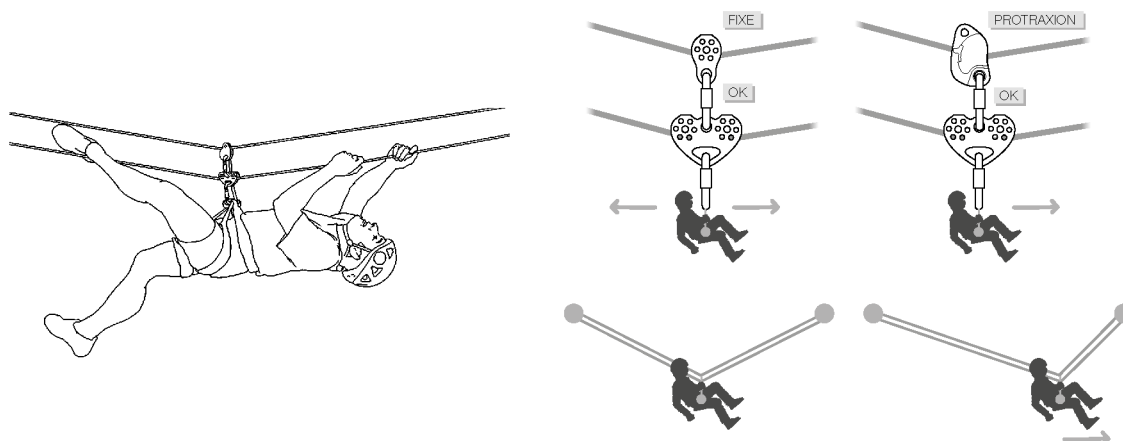


6a. Installing
Installation

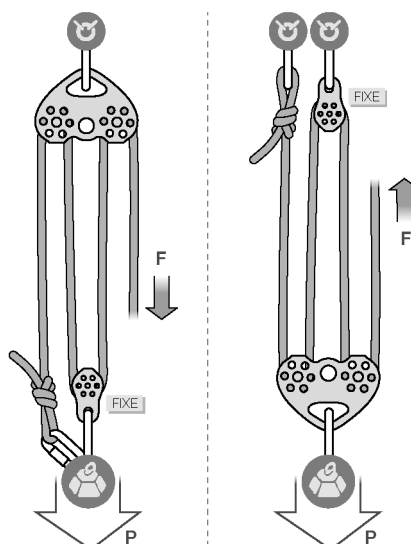
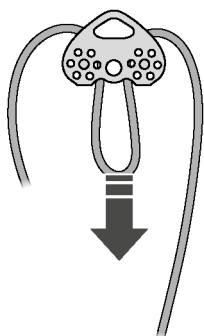


6. Travel on a Tyrolean Déplacement sur Tyrolienne

6b. Solo progression Progression seul



7. Hauling system Mouflage



TANDEM

$$F = 0,63 P$$

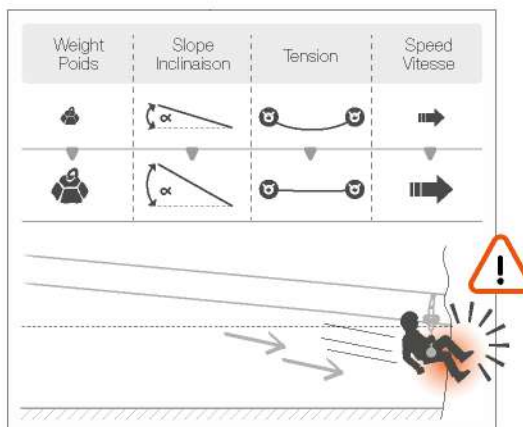
$$F = 0,38 P$$

TANDEM SPEED

$$F = 0,46 P$$

$$F = 0,3 P$$

8. Precautions for use Précautions d'usage



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

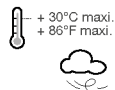
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Double pulley with fixed side plates for a tyrolean or haul system.
RTU 11.104 version 1 : usage in Adventure Parks (AP) (e.g for a tyrolean).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Fixed side plate, (2) Auxiliary attachment point, (3) Axe, (4) Sheaves, (5) Main attachment point.
Principal materials: stainless steel, aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning : your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the product, verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Verify that the sheaves turn freely and check them for wear. Check for any deformation of the side plates. Verify that the sheaves do not rub against the side plates.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Carabiners and lanyards used with the TANDEM or TANDEM SPEED must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 connectors, AP lanyards).
TANDEM SPEED pulleys are compatible with 9-13mm diameter galvanized steel cable of 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 construction.
TANDEM SPEED pulleys must not be used on cables with characteristics different from those indicated.

5. Strength and efficiency

6. Travel on a tyrolean

Each rope must be independently anchored.

6a. Installing the double pulley

6b. Solo progression

7. Hauling system

8. Precautions for use

- Warning: the installation and use of a tyrolean requires the abilities of an expert.
- For each setup, you must carry out your own risk analysis, taking into account: potential obstacles, clearance, speed, installing a braking system, the landing zone, the need to wear a helmet... (Clearance is the minimum amount of clear space below the user that prevents the user from hitting an obstacle.) Warning: if there is a fall risk (maximum fall factor: 0.5), allow for a clearance of the lanyard length plus 2.20 m.
- When installing your tyrolean, be sure to carry out preliminary adjustment tests (tyrolean tension, slope...) with different weights to verify the compatibility of the pulley with your setup. You must redo these tests with each new pulley used on this setup.
- Be sure to give all of the warning information to the user.
- Wet or icy conditions can change the efficiency of the pulley.
- Warning: this pulley is not designed to impact a braking system at full speed.
- Warning: the ball bearings on the TANDEM SPEED provide greater speed than the TANDEM's self-lubricating bushings. A tyrolean designed to work with the TANDEM SPEED must not be used with a TANDEM, and vice versa.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals,...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance
- I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Poulie double à flasques fixes pour tyrolienne ou mouflage.
RTU 11.104 version 1 : usage en Parcours Acrobatique en Hauteur (PAH) (pour tyrolienne par exemple).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque fixe, (2) Point de connexion auxiliaire, (3) Axe, (4) Réas, (5) Point de connexion principal.
Matériaux principaux : acier inoxydable, alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...
Vérifiez la bonne rotation des réas, l'usure des réas. Vérifiez la déformation des flasques. Vérifiez l'absence de frottement entre les réas et les flasques.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les mousquetons et longues utilisés avec votre TANDEM ou TANDEM SPEED doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 12275, longues PAH par exemple).
Les poulies TANDEM SPEED sont compatibles avec les câbles en acier galvanisé de construction 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 dont les diamètres sont compris entre 9 et 13 mm.
Les poulies TANDEM SPEED ne doivent pas être utilisées sur des câbles ayant des caractéristiques différentes de celles indiquées.

5. Résistance et rendement

6. Déplacement sur tyrolienne

Chaque corde doit être ancrée séparément.

6a. Mise en place de la poulie double

6b. Progression autonome

7. Mouflage

8. Précautions d'usage

- Attention, l'utilisation et l'installation d'une tyrolienne nécessitent la compétence d'un spécialiste.
- Pour chaque installation, vous devez effectuer votre propre analyse des risques, en prenant en compte : les obstacles éventuels, le tirant d'air, la vitesse, la mise en place d'un système de freinage, la zone d'arrivée, la nécessité de porter un casque... (Le tirant d'air est la hauteur libre minimale, sous l'utilisateur, pour ne pas heurter d'obstacle). Attention, s'il y a un risque de chute au maximum de facteur 0,5, prévoyez un tirant d'air de la longueur de la longe plus 2,20 m.
- Lors de l'installation de votre tyrolienne, veillez à effectuer des tests préliminaires de réglage (tension de la tyrolienne, inclinaison...). avec différents poids, afin de vérifier la compatibilité de la poulie avec votre installation. Vous devrez refaire ces tests avec chaque nouvelle poulie utilisée sur cette installation.
- Veillez à donner toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le rendement de la poulie peut être modifié.
- Attention, cette poulie n'est pas conçue pour impacter un système de freinage à pleine vitesse.
- Attention, les roulements à billes de la TANDEM SPEED permettent une vitesse plus élevée que les coussinets autolubrifiés de la TANDEM. Une tyrolienne conçue pour fonctionner avec la TANDEM SPEED ne doit pas être utilisée avec une TANDEM et inversement.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- **ATTENTION DANGER**, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- **ATTENTION**, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Doppelte Seilrolle mit festen Seitenteilen für Hilfseilbahnen oder zum Einrichten eines Flaschenzugs. RTU 11,104 Version 1: Einsatz im Hochseilgarten (HSG) (z.B. für eine Hilfseilbahn). Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Festes Seitenteil, (2) Zusätzliche Befestigungsöse, (3) Achse, (4) Laufrollen, (5) Hauptbefestigungsöse.
Hauptmaterialien: rostfreier Stahl, Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Vergewissern Sie sich, dass die Laufrollen frei drehen und nicht abgenutzt sind.
Vergewissern Sie sich, dass die Seitenteile nicht deformiert sind. Stellen Sie sicher, dass Laufrollen und Seitenteile nicht aneinander reiben.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrer TANDEM oder TANDEM SPEED verwendeten Karabiner und Verbindungsmitel müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275, Verbindungsmitel für Hochseilgärten). Die TANDEM SPEED Seilrollen sind mit verzinkten Drahtseilen der Konstruktion 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 mit einem Durchmesser von 9 bis 13 mm kompatibel. Die TANDEM SPEED Seilrollen dürfen nicht an Drahtseilen eingesetzt werden, die nicht mit diesen Angaben übereinstimmen.

5. Bruchlast und Wirkungsgrad

6. Verwendung an einer Hilfseilbahn

Jedes Seil muss an einem separaten Fixpunkt befestigt sein.
6a. Installation der doppelten Seilrolle
6b. Eigenständige Fortbewegung

7. Flaschenzugsystem

8. Vorsichtsmaßnahmen

- Achtung: Die Benutzung und die Installation einer Seilbahn erfordern spezielles Fachwissen.
- Bei jeder Installation müssen Sie Ihre eigene Gefährdungsbeurteilung unter Berücksichtigung folgender Faktoren durchführen: eventuelle Hindernisse, Sturzraum, Geschwindigkeit, Einrichtung eines Bremssystems, Ankunftsbereich, Notwendigkeit einen Helm zu tragen usw. (Der Sturzraum ist die minimale Strecke unterhalb des Anwenders, damit er auf kein Hindernis aufschlagen kann). Warnhinweis: Bei einem Sturzrisiko mit einem Sturzfaktor von maximal 0,5 ist ein Sturzraum vorzusehen, welcher der Länge des Verbindungsmittels + 2,20 m entspricht.
- Denken Sie bei der Installation Ihrer Seilbahn daran, die Einstellungen (Spannung, Neigung der Seilbahn usw.) mit unterschiedlichen Gewichten zu testen, um die Kompatibilität der Seilrolle mit Ihrer Installation zu überprüfen. Sie müssen diese Tests mit jeder neuen Seilrolle, die Sie an dieser Seilbahn verwenden, durchführen.
- Denken Sie daran, alle Warnhinweise an den Anwender weiterzugeben.
- Durch die Einwirkung von Feuchtigkeit und Frost kann sich der Wirkungsgrad der Seilrolle verändern.
- Achtung: Diese Seilrolle ist nicht dafür ausgelegt, von einem Bremssystem bei voller Geschwindigkeit gebremst zu werden.
- Achtung: Die Kugellager der TANDEM SPEED ermöglichen eine höhere Geschwindigkeit als die Gleitlager der TANDEM. Eine für die Verwendung der TANDEM SPEED konzipierte Seilbahn darf nicht mit einer TANDEM benutzt werden (und umgekehrt).

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätsklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG - GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Karten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit**
D. Vorsichtsmaßnahmen - **E. Reinigung** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport** - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungen- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Carrucola doppia a flange fisse per teleferica o paranco.
RTU 11.104 versione 1: utilizzo in Parchi Avventura (per esempio per teleferica). Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia fissa, (2) Punto di collegamento supplementare, (3) Asse, (4) Pulegge, (5) Punto di collegamento principale.

Materiali principali: acciaio inossidabile, lega d'alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...
Verificare la corretta rotazione delle pulegge e il loro stato di usura. Verificare la deformazione delle flange. Verificare l'assenza di sfregamento tra le pulegge e le flange.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). I moschettoni e i cordini utilizzati con TANDEM o TANDEM SPEED devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275, cordini Parchi Avventura).
Le carrucole TANDEM SPEED sono compatibili con i cavi in acciaio galvanizzato da costruzione 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 i cui diametri sono compresi tra 9 e 13 mm.
Le carrucole TANDEM SPEED non devono essere utilizzate su cavi con caratteristiche diverse da quelle indicate.

5. Resistenza e rendimento

6. Spostamento su teleferica

Ogni corda deve essere ancorata separatamente.
6a. Installazione della carrucola doppia
6b. Progressione autonoma

7. Paranco

8. Precauzioni d'uso

- Attenzione, per l'installazione e l'utilizzo di una teleferica occorre la competenza di uno specialista.
- Per ogni installazione, occorre effettuare un'analisi dei rischi, prendendo in considerazione: gli eventuali ostacoli, il tirante d'aria, la velocità, l'installazione di un sistema frenante, la zona di arrivo, la necessità d'indossare un casco... (Il tirante d'aria è l'altezza libera minima sotto l'utilizzatore, affinché non urti ostacoli). Attenzione, se esiste un rischio di caduta al massimo di fattore 0,5, prevedere un tirante d'aria della lunghezza della longe più 2,20 m.
- Durante l'installazione della teleferica, effettuare test preliminari di regolazione (tensione della teleferica, inclinazione...), con pesi definiti, per verificare la compatibilità della carrucola con l'installazione. Dovrete rifare questi test con ogni nuova carrucola utilizzata su questa installazione.
- Assicurarsi di fornire tutte le informazioni di sicurezza all'utilizzatore.
- Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo il rendimento della carrucola può essere modificato.
- Attenzione, questa carrucola non è progettata per un impatto con un sistema frenante a piena velocità.
- Attenzione, i cuscinetti a sfera della TANDEM SPEED consentono una velocità più elevata di quelli autolubrificati della TANDEM. Una teleferica progettata per funzionare con la TANDEM SPEED non deve essere utilizzata con una TANDEM e viceversa.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia** - **F. Asciugatura** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione**
- **I. Modifiche/rimparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea doble con placas laterales fijas para tirolina o polipasto. RfU 11.1.044 versión 1: utilización en Recorridos Acrobáticos en Altura (RAA) (para tirolina, por ejemplo). Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral fija, (2) Punto de conexión auxiliar, (3) Eje, (4) Roldana, (5) Punto de conexión principal.

Materiales principales: acero inoxidable y aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe el desgaste de las roldanas y que giren correctamente. Compruebe la deformación de las placas laterales. Compruebe la ausencia de rozamiento entre las roldanas y las placas laterales.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los mosquetones y elementos de amarrar utilizados con la TANDEM o TANDEM SPEED deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 12275, elementos de amarrar RAA). Las poleas TANDEM SPEED son compatibles con los cables de acero galvanizado de construcción 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 con diámetros comprendidos entre 9 y 13 mm. Las poleas TANDEM SPEED no deben ser utilizadas en cables con características diferentes a las indicadas.

5. Resistencia y rendimiento

6. Desplazamiento por tirolina

Cada cuerda debe estar anclada por separado.

6a. Colocación de la polea doble

6b. Progresión autónoma

7. Polipastos

8. Precauciones de utilización

- Atención: la utilización y la instalación de una tirolina requieren la competencia de un especialista.

- Para cada instalación, debe efectuar su propia evaluación de riesgos, teniendo en cuenta: los eventuales obstáculos, la altura libre, la velocidad, la instalación de un sistema de frenado, la zona de llegada, la necesidad de llevar un casco... (La altura libre es la altura de seguridad mínima, por debajo del usuario, para que no choque contra un obstáculo). Atención: si existe un riesgo de caída de factor 0,5 como máximo, prevea una altura libre igual a la longitud del elemento de amarrar más 2,20 m.

- Al instalar la tirolina, asegúrese de realizar pruebas preliminares de regulación (tensión de la tirolina, inclinación...), con diferentes pesos, para comprobar la compatibilidad de la polea con la instalación. Debe rehacer estos ensayos con cada nueva polea utilizada en esta instalación.

- Asegúrese de dar toda la información de alerta al usuario.

- Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el rendimiento de la polea puede verse afectado.

- Atención: esta polea no está diseñada para impactar a toda velocidad contra un sistema de frenado.

- Atención: los rodamientos de bolas de la TANDEM SPEED permiten una velocidad más elevada que los cojinetes autolubrificantes de la TANDEM. Una tirolina diseñada para funcionar con la TANDEM SPEED no debe ser utilizada con una TANDEM y viceversa.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización.
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, evolución).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/ contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. Roldana dupla com placas fixas para tirolesa ou para desmultiplicação de forças. RfU 11.1.044 versão 1: uso em Percurso Acrobático em Altura (PAA) (para tirolesa por exemplo).

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa fixa, (2) Ponto de conexão auxiliar, (3) Eixo, (4) Polias, (5) Ponto de conexão principal.

Materiais principais: aço inoxidável, liga de alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

No produto, verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique a correcta rotação das polias, o desgaste da mesmas. Verifique a deformação das placas. Verifique a ausência de atrito entre as polias e as placas.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Os mosquetões e longes utilizados com o seu TANDEM ou TANDEM SPEED devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 12275, longes PAA por exemplo). As roldanas TANDEM SPEED são compatíveis com os cabos de aço galvanizado de construção 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 cujos diâmetros estão incluídos entre 9 e 13 mm. As roldanas TANDEM SPEED não devem ser utilizadas em cabos com características diferentes das que foram indicadas.

5. Resistência e rendimento

6. Progressão em tirolesa

Cada corda deve estar ancorada separadamente.

6a. Instalação da roldana dupla

6b. Progressão autónoma

7. Sistema de desmultiplicação de forças

8. Precauções de utilização

- Atenção, a instalação e utilização de uma tirolesa de aço necessita a competência de um especialista.

- Para cada instalação, deve efectuar a sua própria análise dos riscos, levando em consideração: os eventuais obstáculos, a zona livre desimpedida, a velocidade, a instalação de um sistema de travamento, a zona de chegada, a necessidade de usar um capacete... (A zona livre desimpedida é a altura mínima sob o utilizador, para que não embata em nenhum obstáculo). Atenção, se existir um risco de queda até um máximo de factor 0,5, preveja uma zona livre desimpedida do comprimento da longe mais 2,20 m.

- Durante a instalação da sua tirolesa, procure efectuar os testes preliminares de ajuste (tensão da tirolesa, inclinação...), com diferentes pesos, para verificar a compatibilidade da roldana com a sua instalação. Deverá fazer de novo estes testes com cada nova roldana utilizada nesta instalação.

- Procure dar todas as informações de alerta ao utilizador.

- Sob o efeito da humidade e do gelo, o rendimento da roldana pode ser modificado.

- Atenção, esta roldana não foi concebida para sofrer impactos num sistema de travamento a toda a velocidade.

- Atenção, os rolamentos de esferas da TANDEM SPEED permitem obter uma velocidade mais elevada do que os roletes autolubrificantes da TANDEM. Uma tirolesa concebida para funcionar com a TANDEM SPEED não deve ser utilizada com uma TANDEM e inversamente.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO: verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO: uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
 - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Dubbele katrol met vaste flanken voor horizontale verplaatsingen of takelsystemen. RFU 11.104 versie 1: gebruik in een hoogteparcours (bv. voor een horizontaal gespannen touw of kabel). Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de blokschijven

(1) Vaste flank, (2) Extra verbindingspunt, (3) As, (4) Onderdelen, (5) Voornaamste verbindingspunt.

Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Zie het product na op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Controleer of de blokschijven goed draaien, of ze niet versleten zijn. Controleer of de flanken niet vervormd zijn. Controleer of er geen wrijving is tussen de blokschijven en de flanken.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De karabijnen en leeflijnen die u samen met uw TANDEM of TANDEM SPEED gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabijnen EN 12275, leeflijnen voor hoogteparcours). De TANDEM SPEED katrollen zijn compatibel met alle kabels in gegalvaniseerd staal met constructie 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 en een diameter van 9 tot 13 mm. De TANDEM SPEED katrollen mogen niet gebruikt worden op kabels met andere eigenschappen dan de opgegeven types.

5. Weerstand en rendement

6. Verplaatsing langs een horizontaal gespannen touw

Elk touw moet apart verankerd zijn.

6a. Plaatsing van de dubbele katrol

6b. Autonome voortbeweging

7. Takelsysteem

8. Gebruiksvoorzorgen

- Let op: de installatie en het gebruik van een horizontaal gespannen kabel of touw vereist de deskundigheid van een specialist.
- Voor elke installatie moet u uw eigen risicoanalyse uitvoeren rekening houdend met: de eventuele obstakels, de tirant d'air, de snelheid, de plaatsing van een remsysteem, de aankomstzone, de vereiste om een helm te dragen ... (De tirant d'air is de minimale ruimte die onder de gebruiker vrij moet blijven om elke botsing met een hindernis te vermijden). Let op: als er een valrisico bestaat van maximaal factor 0,5, voorzie dan een tirant d'air van de lengte van de leeflijn plus 2,20 m.
- Voer bij de installatie van uw horizontaal gespannen kabel of touw de nodige voorgaande tests uit (spanning van de kabel of het touw, hellingshoek ...), met verschillende gewichten, om de compatibiliteit van de katrol met uw installatie te checken. U moet deze tests opnieuw uitvoeren telkens wanneer u een nieuwe katrol op deze installatie gebruikt.
- Zorg ervoor dat de gebruiker alle waarschuwingsinformatie heeft gekregen.
- Vochtigheid en vorst kunnen het rendement van de katrol beïnvloeden.
- Let op: deze katrol is niet ontworpen om tegen volle snelheid te weerstaan aan een remsysteem.
- Let op: het kogellager van de TANDEM SPEED laat een hogere snelheid toe dan de zelfoliënde lagers van de TANDEM. Een horizontaal gespannen kabel of touw, ontworpen om te werken met een TANDEM SPEED, mag niet gebruikt worden met een TANDEM, en omgekeerd.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afslrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...). Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepakte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvorschriften - E. Reiniging - F. Drogng - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemateriaal - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Dobbelt rebulre med faste sideplader til svæbebane eller hejsesystem. RFU 11.104 model 1: Til brug i klatreparker (f.eks. til svæbebæner). Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fast sideplade, (2) Ekstra fastgørelsespunkt, (3) Aksel, (4) Hjul, (5)

Hovedfastgørelsespunkt.

Hovedmaterialer: rustfrit stål, aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, korrosion, osv. Kontroller, at hjulene drejer frit, og at de ikke er nedslidte. Kontroller sidepladerne for deformationer. Kontroller, at hjulene ikke slider mod sidepladerne.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Karabiner og sikkerhedslinser, som anvendes sammen med TANDEM eller TANDEM SPEED, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 forbindelseshed og sikkerhedslinser til klatreparker). TANDEM SPEED rebulrer er kompatible med kabler af galvaniseret stål til byggebranchen i størrelser 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 med diameter på 9-13 mm. TANDEM SPEED rebuller må ikke anvendes på kabler med andre egenskaber end dem, der er anført.

5. Styrke og effektivitet

6. Fremføring på svæbebane

Hvert reb skal bindes separat til forankringen.

6a. Montering af den dobbelte rebulre

6b. Selvstændig fremføring

7. Hejsesystem

8. Forholdsregler ved brug

- Advarsel: Anvendelse og installation af en svæbebane kræver en eksperts tilstedeværelse.
- Ved hver installation skal du udføre egen risikoanalyse ved at tage højde for: eventuelle forhindringer, frihøjde, hastighed, montering af et bremsesystem, ankomstzone, behov for anvendelse af hjelm, osv. (Frihøjde er den minimale frie højde mellem faldsikringssystemet og forhindringer/underlaget under brugen, som kræves for at forhindre brugen i at støde imod forhindringer/underlaget.) Advarsel: Hvis der er risiko for et fald med en maks. faldfaktor på 0,5, skal frihøjden være lige sikkerhedslinens længde plus 2,20 m.
- Ved installation af en svæbebane bør der foretages forudgående indstillingstests (svæbebans rebulrer, hældning, osv.) med forskellige belastninger og dermed sikres, at trækket er forenligt med svæbebans installation. Du skal gennemføre testene igen ved hver ny rebulre, som anvendes på denne installation.
- Brugeren skal være informeret om alle advarseloplysningerne.
- Rebrullens ydeevne kan ændre sig i tilfælde af fugtighed eller frost.
- Advarsel: Rebullen er ikke bygget til sammenstød med bremsesystemet.
- Vær opmærksom på, at der kan opstå en større hastighed ved anvendelse af TANDEM SPEED kugleleje end ved anvendelse af TANDEM seksmørende bøsninger. En svæbebane, som er designet til at fungere med TANDEM SPEED, må ikke bruges med TANDEM og omvendt.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en klatre kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (øtsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repARATION (skal udføres af Petzl undtagen udskitning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。固定侧板双滑轮，用于溜索或拖拉系统。RfU 11.104第一版；用于高空冒险公园（AP）（例如溜索）。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用该装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
 该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）固定侧板，（2）辅助连接点，（3）轮轴，（4）滚轮，（5）主要连接点。
 主要材料：不锈钢、铝合金。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
 Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品是否存在裂纹、变形、划痕、过度磨损、腐蚀等迹象。
 检查滚轮是否能顺畅转动和有无损耗。检查侧板有否变形。检查滚轮是否磨损到侧板。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要责任。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。

与您的TANDEM或TANDEM SPEED配合使用的主锁和挽索必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12275锁扣，冒险公园挽索标准）。

TANDEM SPEED 滑轮与直径9至13毫米的7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7结构镀锌钢缆兼容。

TANDEM SPEED 滑轮不能用于以上规格以外的钢缆。

5.强度和效率

6.溜索行进

每条绳索必须单独设置锚点。

6a.双滑轮的安装

6b.自主行进

7.拖拉系统

8.使用注意事项

- 警告：在溜索上的使用和安装需要专业人员的介入。
 - 每次安装时，您都必须进行风险分析，其中需考虑到：可能碰到的障碍、净空距离、速度、锁定系统设置、到达区域、佩戴头盔的必要性等。（净空距离是使用者下方足以防止他撞到障碍物所需的最小距离。）警告：如果存在坠落的危险（坠落系数最大为0.5），允许净空距离为挽索长度加2.20米。
 - 在溜索上安装时，确保已事先在不同负重条件下做过测试（溜索的松紧度、角度等），以检查滑轮和安装方式是否兼容。
 每次使用新滑轮，都必须再次进行以上测试。
 - 确保将所有警告信息提供给使用者。
 - 潮湿和冰冻环境影响下，滑轮的效率可能会有变化。
 - 警告：本滑轮没有设计用于在高速时撞击刹车系统。
 - 警告：TANDEM SPEED配备的滚珠轴承，滑行速度比自润滑轴承的TANDEM快。一条设计使用TANDEM SPEED的溜索，不得使用TANDEM，反之亦然。

9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - **B.标志** - **C.使用温度范围** - **D.使用注意** - **E.清洁** - **F.干燥** - **G.存放/运输** - **H.维护** - **I.改装/修理**（不能在Petzl 以外的地方修理，除了更换零件）- **J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址

ВГ

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Двойна макара с фиксирани страни за тропей или полиспастни системи. RfU 11.104 версия 1; използване за въжени маршрути (например за тропей). Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Фиксирана страна, (2) Отвор за закачане по оста, (3) Ос, (4) Ролки, (5) Основен отвор за закачане.

Основни материали: неръждаема стомана, алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
 Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийн или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...

Проверете дали ролките се въртят правилно и дали не са износени. Проверете за деформация на страните. Проверете дали няма триене на ролките в страните.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Карабинерите и ремъците, които се използват с макарите TANDEM и TANDEM SPEED, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275, ремъците да са за въжени маршрути). Макарите TANDEM SPEED са съвместими със стоманени въжето от галванизирана стомана с конструкция 7х19, 6х26, 6х7, 1х19, 19х7, чиито диаметър е между 9 и 13 mm. Макарите TANDEM SPEED не трябва да се използват със стоманени въжета с различни от посочените характеристики.

5. Якост и коефициент на полезно действие

6. Движение по тропея

Всяко въже трябва да бъде закрепено на отделни опорни точки. 6b. Постановяне на двойната макара

7. Полиспаст

8. Предупреждения при употреба

- Внимание: за използване и монтаж на тропей от стоманено въже е необходим компетентен специалист.

- При всяка инсталация трябва да направите анализ на рисковете, имайки предвид: евентуалните препятствия, свободното пространство, скоростта, използването на система за спиране, зоната на посрещане в края, необходимостта от носене на каска... Свободното пространство е минималното, необходимо свободно разстояние под ползвателя, за да не се удари в някое препятствие. Внимание: ако съществува риск от падане с максимален фактор 0,5, предвидете свободно пространство равно на дължината на ремъка плюс още 2,20 m.

- Когато инсталирате тропей, трябва да проверите дали е добре регулиран (опънатото на въжето, наклон...), като направите тестове с различна тежест, за да проверите съвместимостта на макарата с този тропей. Вие трябва да правите тези тестове отново всеки път, когато ще използвате нова макара за тази инсталация.

- Трябва да информирате ползвателя за всички необходими действия. - Ефективността на макарата може да бъде намалена при наличие на влага или лед. - Внимание: тази макара не е предназначена да поема натоварването на една спираща система при движение с голяма скорост. - Внимание: поради смянените лагери в макарата TANDEM SPEED скоростта при спускане с нея е по-висока в сравнение с TANDEM. Тропей, който е замислен за използване с макара TANDEM SPEED, не трябва да се използва с TANDEM и обратно.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламента (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приканени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натоварване. - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранили са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя